**Энг яхши таклифларни танлаш иштирокчилари диққатига!**

**Ушбу** **энг яхши таклифларни танлашдаги ҳар бир товар (иш, хизмат) харид қилиш тартиб-таомилининг алоҳида бирлиги сифатида кўриб чиқилади. Бундай ҳолда Буюртмачи (Узавто Моторс Пауэртрейн АЖ) турли товарларни (ишларни, хизматларни) етказиб бериш учун тендернинг бир нечта иштирокчиси билан шартномалар тузиши мумкин, бунда ҳар бир товар (иш, хизмат) учун фақат битта ғолиб аниқланиши мумкин.**

**Ҳар бир товар (иш, хизмат) учун ғолиб харид қилиш тартиб-таомилининг шартларига кўра алоҳида-алоҳида аниқланади.**

|  |  |
| --- | --- |
| **ТАСДИҚЛАЙМАН:**  /Approved: | |
| Бошқрувчи Директор / Managing Director | |
| (Харид комиссияси раиси / Chairman of the Procurement Commission) | |
| «УзАвто Моторс Пауэртрейн» АЖ / JSC "UzAvto Motors Powertrain" | |
| (буюртмачи номи/ customer name) | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Гулямов Саидазим Миркамалович / Gulyamov Saidazim Mirkamalovich |
| (имзо/signature) | (Ф.И.Ш / full name) |
| «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2022й. | |

|  |
| --- |
| **«УзАвто Моторс Пауэртрейн» АЖ эҳтиёжи ­учун**  **Контейнерларни ташиш хизматларини**  **сотиб олиш бўйича техник топшириқ /**  **Scope of requirements (hereby SOR) for the purchase of the Containers transportation services for the needs of JSC "UzAuto Motors Powertrain"**  Ташкент вилояти/ Tashkent region. |

**Умумий маълумотлар ва техник талаблар:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | **Буюртмачининг ички буюртма рақами / Internal request number of the customer** | PR №**100001102** |  |
| 2 | **Буюртма тури / Request type** | **Очиқ турдаги (blanket) шартнома. Шартнома имзолангандан бошлаб дастлабки белгиланган нархларда 1 йил давомида амал қилади.**  *Очиқ турдаги харид (буюртмачи техник топшириқда кўрсатилган товарлар (ишлар, хизматлар)ни харид қилиш мажбуриятини олмайди. Бунда ижрочи билан шартнома тузилганда товарлар (ишлар, хизматлар) буюртмачининг эҳтиёжидан келиб чиқиб, буюртмачи томонидан ёзма равишда тасдиқланган алоҳида буюртмаси бўйича ижрочига сўровнома юборилгандагина етқазиб берилади. Буюртмачи шартнома қилинган барча товарлар (ишлар, хизматлар)ни харид қилишга мажбур эмас. Нархлар шартномада кўрсатилган муддат ичида ўзгартирилмайди.*  The customer is not obliged to purchase all the contracted goods (works, services). Prices do not change within the period specified in the contract  Xaridor shartnomada ko'rsatilgan barcha tovarlarni (ishlarni, xizmatlarni) sotib olishga majbur emas. Shartnomada ko'rsatilgan muddatda narxlar o'zgarmaydi  privity of contract to buy all the goods (works, services). Prices are not specified in the contract period to make a change  barcha tovarlarni (ishlarni, xizmatlarni) sotib olish shartnomasining xususiyligi. O'zgartirish kiritish uchun narxlar shartnoma muddatida ko'rsatilmagan  Не удалось загрузить все результаты.  Повторить  Повторная попытка…  Повторная попытка… | **Blanket contract: The contract will be valid for 1 year with the fixed prices from the date of contract signature.**  */ Public procurement (the customer does not undertake to purchase the goods (works, services) specified in the terms of reference. The customer is not obliged to purchase all the contracted goods (works, services). Prices are not changed within the period specified in the contract.* |
| 3 | **Харид килиш кўзда тутилган барча товарлар (ишлар, хизматлар) учун режа жадвал махсус ахборот порталида жойлаштирилганлиги ҳақида маълумот / Information on the schedule for all goods (works, services) to be procured is posted on a special information portal** | Режа жадвал махсус ахборот порталида жойлаштирилган. | / Schedule is posted on a special information portal |
| 4 | **Товарлар (ишлар, хизматлар) сотиб олиш заруратининг асосланганлиги / Justification of the need to purchase goods (works, services)** | Техник топшириқ, 2022 йилда «УзАвто Моторс Пауэртрейн» АЖ, очиқ турдаги харида иштирок этувчи хизмат кўрсатувчи корхоналар учун маълумотнома сифатида тузилган. Ушбу ҳужжат иштирокчи корхоналар бажариши керак бўлган мажбурий талаблар ва иш тартибини белгилайди.  Хизматни сотиб олишнинг мақсади – Тошент шахар худудига темир йул оркали етиб келган контейнерларни Узавтомоторс Повертрайн заводига махсус юк мошиналарида (контейнеровоз) ташиб бериш ва бушаган контейнерларни темир йул станцияларига ташиш хизматини сотиб олиш. | The statement of Requirements document has been written as the reference tool for service providers who are participating in the 2022 JSC "UzAvto Motors Powertrain" Bid. This document has identified the mandatory requirements and operational procedures with which the companies involved will have to comply.  The purpose of to purchase Transportation of containers arriving in the city of Tashkent by rail to Uzavtomotors Powertrain plant in special trucks (container trucks) and purchase services for transportation of empty containers to railway stations. |
| 5 | **Товарлар (ишлар, хизматлар)дан фойдаланиладиган жой / Place of use of goods (works, services)** | «УзАвто Моторс Пауэртрейн» АЖ” талаб қилган манзилларда, Ушбу техник топшириқнинг 6 пунктига қаралсин | At the place of use required by JSC "UzAvto Motors Powertrain", see item 6 of this SOR. |
| 6 | **Харид килиш кўзда тутилган барча товарлар (ишлар, хизматлар) ҳақида маълумот / Information on all goods (works, services) to be purchased** | Умумий таклиф талаблари:  1. Транспорт компанияси Ўзбекистон Республикасида, шунингдек УзАвто Моторс Пауэртрейн заводи ичида қабул қилинган барча хавфсизлик талаблари ва кўрсатмаларига риоя қилиши шарт. Хавфсизлик қоидаларига риоя қилинмаган тақдирда УзАвто Моторс Пауэртрейн маълум миқдорни тўловдан ушлаб қолиш ҳуқуқига ега бўлади.  2. Нарх таклифлари қуйидаги автойўналишлар нархларини акс еттириши керак:  3. Чуқурсой терминали – “УзАвто Моторс Пауэртрейн” AЖ заводи- 1000 рейс x 900 000 = 900 000 000  4. Сергели терминали – “УзАвто Моторс Пауэртрейн” AЖ заводи-5 рейс х 851 000 = 4 255 000  5. Тошкент Товарний терминали – “УзАвто Моторс Пауэртрейн” ОAЖ заводи- 5рейс х 851 000 = 4 255 000  6. “УзАвто Моторс Пауэртрейн” AЖ заводи – Чуқурсой терминали- 300 рейс х 657 425 = 197 227 500  7. “УзАвто Моторс Пауэртрейн” AЖ заводи – Джаркургон куча Юнико контейнер саклш терминали- 700 рейс х 657 425 = 460 197 500  8. Нарх таклифлари экспедиторлик хизматлари нархларини ҳам акс еттириши керак (контейнерларни қабул қилиш стансиясида ҳужжатларни ҳисобга олиш)  9. Барча харажатлар ўзбек сўмида кўрсатилиши шарт.  10. Ташувчи интернет орқали маълумотларни електрон алмашиш имкониятига ега бўлиши керак.  11. Барча нархлар шартноманинг амал қилиш муддати учун белгиланади. | General Bid Requirements:  1. The transport company must comply with all safety requirements and instructions adopted in the Republic of Uzbekistan, as well as inside the Uzauto Motors Powertrain plant. In case of non-compliance with safety regulations, Uzauto Motors Powertrain will have the right to withhold a certain amount from the payment.  2. Price offers must reflect prices for the following autoroutes:  3. Chukursay terminal - plant JSC "UzAuto Motors Powertrain" – 1000 psc х 900000= 900 000 000  4. Sergeli terminal - JSC “UzAuto Motors Powertrain” plant -5 psc x 851000= 4 255 000  5. Terminal Toshkent Tovarny - plant JSC "UzAuto Motors Powertrain"-5psc x 851 000 = 4 255 000  6. JSC "UzAuto Motors Powertrain" plant - Chukursay terminal -300 psc x 657 425= 197 227 500  7. Plant of JSC "UzAuto Motors Powertrain" – terminal Unico. Djarkurgan street-700 psc x 657 425= 460 197 500  8. Price offers must reflect the prices for forwarding services too (document clearance at the container receiving station)  9. All expenses must be listed in Uzbek soums.  10. The carrier must be able to electronically interchange data via the Internet.  11. All prices are fixed for the duration of the contract. |
| 7 | **Товарлар (ишлар, хизматлар) янгилиги ҳақида маълумот (ишлаб чиқарилган сана) / Information about new goods (works, services) (date of manufacture)** | N/A | N/A |
| 8 | **Товарлар (ишлар, хизматлар) бошланғич бюджет нархлари ва уларнинг асосланганлиги / Budget prices for goods (works, services) and their justification** | Бюджет нархи 1 565 935 000 сум | Budget price is 1 565 935 000 сум |
| 9 | **Тўлов учун счёт-фактураларни бериш шартлари / Conditions for issuing invoices for payment:** | Тўлов учун счёт-фактураларни бериш шартлари:  Ушбу туркумга оператор ҳисоб-китоби ва тўлови билан боғлиқ ҳар қандай қоида ёки муаммо киради.  • Барча ташувчилар иш тугагандан кейин 100% тўлов шартларига риоя қилишлари керак.  • Тўлов кутилаётганлиги сабабли транзитдаги контейнерлар ҳаракати тўхтатилмайди  • Ҳисоб-фактура ва тўлов: транспорт учун тўлов шартномада келишилган валютада  • Ҳисоб-фактура ва тўлов: Инвойслар ҳар ойнинг 10-кунига қадар берилиши керак.  • Контейнерлар белгиланган манзилга йетказилгандан сўнг ташувчи “ УзАвто Моторс Пауэртрейн” AЖга транспорт харажатларини қоплайдиган ҳисоб-фактура беради. Тўловнинг асосий мазмуни ташувчи томонидан тақдим етилган счёт-фактура ва контейнерларни белгиланган  манзилда миқдори бўйича қабул қилиш ва топшириш тўғрисидаги тегишли сертификатдир. Қабул қилиш сертификатига қўйиладиган махсус талаблар кейинроқ эълон қилинади. | Conditions for issuing invoices for payment:  This category covers any rule or issue related to carrier billing and payment.  • All carriers must comply with 100% payment after service.  • The movement of containers in transit will not be stopped due to the expectation of payment  • Invoicing and payment: payment for transportation in the currency agreed in the contract  • Invoicing and Payment: Invoices must be issued by the 10th of each month.  • The carrier, after the delivery of containers to the destination, issues an invoice to UzAuto Motors Powertrain JSC, which covers the cost of transportation. The main content for payment is the invoice and the corresponding Certificate of acceptance and transfer of Containers by quantity at the Destination, provided by the  Carrier. Special requirements for the Acceptance Certificate will be announced later. |
| 10 | **Товар (иш, хизмат)ларни етқазиб бериш базиси ва муддатларига бўлган талаблар, ҳамда бошқа етқазиб бериш билан боғлиқ талаблар / Requirements for the basis and terms of delivery of goods (works, services), as well as other requirements related to delivery** | N/A | N/A |
| 11 | **Товар (иш, хизматлар)нинг алоҳида тавсифнома ва сифат кўрсаткичлари (агар мавжуд бўлса) / Separate description and quality indicators of goods (works, services) (if any)** | Талаб килинмайди | N/A |
| 12 | **Товар (иш, хизмат)ларни эксплуатация килиш (фойдаланиш) умумий шартлари, муддати ва бошқа қўшимча/махсус талаблари / General conditions, terms and other additional / special requirements for the operation (use) of goods (works, services)** | Транспорт компаниясида камида 8 дона Контейнеровоз мошина бўлиши керак. УзАвто Моторс Пауэртрейн AЖ учун ажратилган контейнеровоз мошиналарига Умумий талаблар:   * Контейнеровоз юк машиналари техник соз ҳолда бўлиши керак. * Контейнеровоз машиналари йили 2010 йилдан кейин ишлаб чиқарилган бўлиши керак * Юк туширилгандан сўнг бўш контейнер УзАвто Моторс Пауэртрейн AЖ заводидан Тошкент шаҳридаги исталган темир йўл вокзалига йетказилади.   • Контейнерларни тозалаш ва белгиланган жойга зарар етказмаслик учун жўнатишдан олдин контейнерлар жойида текширилиши керак. | The shipping company must have at least 8 trucks. Dedicated container trucks for UzAuto Motors Powertrain AJ. General requirements:   * Trucks must be in good technical condition * Trucks must have been manufactured after 2010 * After unloading, the empty container is delivered from the plant of UzAuto Motors Powertrain JSC to any railway station in Tashkent.   • Containers should be inspected-site before shipment to ensure that they are cleaned and not damaged at the designated location. |
| 13 | **Кафолат муддати, лицензия, тренинг, сертификат ва бошқа қўшимча талаблар / Warranty period, license, training, certificate and other additional requirements** | Талаб килинмайди | N/A |
| 14 | **Чизмалар, эскизлар, ўлчамлар ва буюртма миқдори бўйича талаблар / Requirements for drawings, sketches, dimensions and order quantity** | Талаб килинмайди | N/A |
| 15 | **Синовлар ва синов усуллари, муддати ҳақида талаблар / Tests and test methods, requirements for duration** | Талаб килинмайди | N/A |
| 16 | **Қадоқлаш, тамғалаш ҳақидаги ёки мувофиқлик сертификати бўйича талаблар / Requirements for packaging, labeling or certificate of conformity** | Талаб килинмайди | N/A |
| 17 | **Етказиб берувчи (Иштирокчи)нинг малакасига ва техник салоҳиятига нисбатан талаблар / Requirements for the qualification and technical capacity of the Supplier (Participant)** | Талаб килинмайди | N/A |
| 18 | **Бошқа қўшимча талаблар / Other additional requirements** | Ташиш шартлари бўйича шартнома талаблари  Aсосий талаблар:  • Йўналишлар бўйича юк ташиш нархлари ва експедиторлик хизматлари (кредитлаш) нархлари кўрсатилган барча ташувчилар тендерда иштирок етиш учун ариза топширишлари шарт бўлган “УзАвто Моторс Пауэртрейн” AЖнинг шартнома шартлари ва амалдаги шартларига бўйсунади.  • Шартнома муддати тугагунга қадар нархлар барқарор бўлиб қолади, ҳар бир алоҳида ҳолатда келишиб олиниши мумкин бўлган харажатларни камайтириш/доимий такомиллаштириш ташаббуслари ва давлат қўшимча тўловлари бундан мустасно.  • Ташувчи ушбу котировка сўрови шартларининг махфийлик сиёсатига риоя қилиш мажбуриятини олади. Бироқ, ташувчига хизмат кўрсатиш шартномаси шартларини шўъба корхоналар, асосий ва шўба корхоналар, ходимлар, мансабдор шахслар, директорлар, агентлар ва субпудратчилар учун зарур бўлганда ёки ҳар бир компаниянинг бизнеси билан боғлиқ қонуний функцияларни бажариш учун зарур бўлганда тақдим етишига ҳеч нарса тўсқинлик қилмайди. Томонлардан ҳеч бири шартларни бошқа томоннинг рақобатчилари ёки мижозларига тарқатишга рухсат бермайди, қонун ҳужжатларида назарда тутилган ҳоллар бундан мустасно.  • Ушбу ҳужжатдаги тарифлар қўшимча ва ихтиёрий тўловларга ёки ушбу шартнома амал қилиш муддати давомида жорий етилиши мумкин бўлган ҳар қандай янги қўшимча тўловларга тортилмайди.Томонлар томонидан қабул қилинади, бу УзАвто Моторс Пауэртрейн AЖ ўртасидаги келишув шакли бўлиши мумкин.  • Ташиш шартлари, тарифлари ва тўловларига киритилган ҳар қандай ўзгартиришлар шартнома тузувчи томонларнинг келишувини талаб қилиши керак.  • УзАвто Моторс Пауэртрейн AЖ шартномаси шартлари ташувчилар томонидан тўлиқ қабул қилиниши керак.  • Шартноманинг амал қилиш муддати ҳар икки томон билан шартнома имзоланган кундан бошлаб бир йил.  • Ташувчи УзАвто Моторс Пауэртрейн AЖ талабига биноан қисқа муддатда контейнерлар учун Aвтотранспорт воситаларини ўз вақтида тақдим етиши шарт. | Contract requirements regarding transport conditions  Primary requirements:  • All carriers with provided prices for transportation and prices for forwarding services (crediting) in directions are subject to the terms of the contract and the current conditions of UzAuto Motors Powertrain JSC, which supply apply participation in the tender. • Pricing will remain stable until contract expiration, except for cost reduction/continuous improvement initiatives and government surcharges, which can be negotiated on a case-by-case basis. • Carrier undertakes to abide by the confidentiality policy of the terms of this request for quotation. However, nothing shall prevent the carrier from making the terms of the service contract available to subsidiaries parentsntsd subsidiaries, employees, officers, directors, agents, and subcontractors when necessary or appropriate for the performance of lawful functions connected with the business of each company. Neither party shall allow the terms to be distributed to competitors or customers of the other, except as required by law. • The rates contained in this document are not subject to additional and optional charges or any new additional charges that may be introduced during the term of this agreement. be accepted by the parties, which may be a form of agreement between UzAuto Motors Powertrain JSC. • Any changes to the terms, rates, and carriage charges must require agreement between the contracting parties. • The terms of the contract of UzAuto Motors Powertrain JSC must be fully accepted by the carriers.  • The term of the agreement is one year after the date of signing the agreement with both parties. • The Carrier must provide the Vehicles on time for containers in a short time at the request of UzAuto Motors Powertrain JSC. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Ишлаб чиқилди /**  **Developed by:** |  | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (лавозими / position) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (ФИШ/Name) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (имзо/signature) | |
| **Келишилинди / Agreed:** |  |  | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (лавозими / position) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (ФИШ/Name) | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (имзо/signature) |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (лавозими / position) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (ФИШ/Name) | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (имзо/signature) |